

Werkzeugnis / Abnahmeprüfzeugnis EN10204 /2.2

Test report / Inspectioncertificate

/3.1.B

RITAG
ArmaturenwerkZeugnis Nr.: 1207453-02
Certificate No

22 SEP. 2005

Besteller: Siekmann Econosto
Client GmbH & Co.KGBestell Nr.: 90088240P
Client order No. KosiceDatum: 12.07.05
DateHersteller: RITAG Armaturenwerk
ManufacturerAuftrags Nr. / Pos Nr.: 49
Order No. / Pos No.Prüfgegenstand: 3 X
Product tested ZRD 1 DN100 PN10-16 EPDMLieferbedingungen:
terms of delivery**Werkstoffprüfungen / Material testing**Zusammenstellung der Werkstoffnachweise gemäß AD-A4 Abs. 6.5.1
List of material certificate acc. AD-A4 part 6.5.1

Benennung Name	Charge Charge	Werkstoff Material	Hersteller Manufacturer	RITAG Dok. Nr. RITAG Doc. No.
Gehäuse/ body	A8126	1.0460	Ascometal	16477
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--

Bauprüfungen / Final testingPrüfvorschrift DIN3230 Part 3
Test specification

DIN3230 Part 5

DIN3230 Part 6

AD-A4



AA AB AC AD AE AF AG AH AP AR

☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☐ ☒ ☐ ☒ ☒

BA BD BE BQ BN BO 1 BV BW

☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐

Sitzdichtheit:

API 598

Die Prüfungen ergaben keine unzulässigen
Leckagen oder andere Mängel.
No inadmissible Leakages or other Defects are observed.Kennzeichnung : R14140;R14240;R87017
marking

Osterholz - Scharmbeck, den 21.09.05

RITAG - QS / Qualityassurance

Kundenbeauftragter / Thirt party inspection

☎ Telefon +49 (0) 47 91-92 09-0
☎ Telefax +49 (0) 47 91-92 09-85
✉ e-mail contact@ritag.com
Internet www.ritag.com

Postfach 1332
D-27703 Osterholz-Scharmbeck
Industriestraße 7-9
D-27711 Osterholz-Scharmbeck
Steuer-Nr.: 36/200/06700
USt-IdNr.: DE116256421

Banken
Kreissparkasse Osterholz (BLZ 291 523 00) 402 206
IBAN-Nr. DE 25 2915 2300 0000 402206
BIC-Code BRIADE 21 OHZ
Bremer Landesbank (BLZ 290 500 00) 1005 923 009
Deutsche Bank Bremen (BLZ 290 700 50) 5 411 509



ASCOMETAL

16477/1

Département Métallurgie Qualité
Usine des Dunes - Boite postale 41
59941 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 28 29 60 00
Télécopie : 03 28 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1

NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002

V/REP : 41003500/362

YOUR ORDER / IHR ZEICHEN

DATE :

DATE EDITION : 28.04.2005

DU : 22.09.2004

DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM

WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG

AFFAIRE SUIVIE PAR : I.HERBERTZ

YOUR CONTACT IS / BEARBEITER

N/REFERENCE : 220522002 / 000010 (70007020)

ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG

QUANTITE : 1,080

QUANTITY / MENGE

COULEE : A8126

CAST / SCHMELZE

NUANCE : P250GH

GRADE / WERKSTOFF

DESTINATAIRE DOCUMENT :

DOCUMENT FOR / EMPFANGER

Société

WESER STAHL

HANDELSGES MBH & CO KG

BERGJUSSTR 6

D-28816 STUHR (BRINKUM)

PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA

PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

SPECIFICATION CLIENT : DIN DIN EN 10273 + ASTM A105/A105M

SPECIFICATION / SPEZIFIKATION

SPECIFICATION SUPP : US SEP1921GR.3 C/C + S ET P > 10

IND : SANS DATE :

REV / ENTWURF

DATE / DATUM

COMPOSITION CHIMIQUE / LADLE ANALYSIS / SCHMELZEANALYSE

Elément (%)	ELEMENT	TEIL	C	Mn	Si	Cr	Ni	Mo	Cu	P	S	Al	V
MINI	SPEC MIN	MINI	0,180	0,600	0,100					0,010	0,010	0,015	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,215	0,796	0,272	0,203	0,111	0,037	0,346	0,013	0,013	0,025	0,011
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,230	0,900	0,350	0,300	0,300	0,120	0,400	0,025	0,015	0,050	0,020

Elément (%)	ELEMENT	TEIL	Nb	Ti	Co	N2
MINI	SPEC MIN	MINI				
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,0000	0,0020	0,0100	0,00570
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,0100	0,0300	0,0200	

Contraintes groupées Combined requirements / verbundene anforderungen

ELEMENT	MINI	VALEUR	MAXI
Ni+Cr+Mo+Cu		0,697	0,700

CARACTERISTIQUES MECANQUES / MECHANICAL PROPERTIES / MECHANISCHE KENNWERTE

Traction

Nappe : 5205 / *

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Epreuve sans long

Diamètre de l'éprouvette (mm) 10

Température essai traction °C 20

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	A%
MINI	SPEC MIN	MINI	22,0
VALEUR	ACTUAL	WERTE	30,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI	

Nappe : 5205 / *

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Température essai traction °C 20

Diamètre de l'éprouvette (mm) 10

Epreuve sans travers

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Rp0.2 Mpa	Rm Mpa	A%
MINI	SPEC MIN	MINI	248,0	483,0	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	335,3	524,0	29,7
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Résilience

Nappe : 5205 / *

Epreuve 10 x 10 (mm)

Epreuve KV

Epreuve sans travers

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Température essai résilience °C 20

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Joules	Joules	Joules
MINI	SPEC MIN	MINI			
VALEUR	ACTUAL	WERTE	78,5	78,1	76,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentant un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante.

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order requirements, are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European Directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment.

Wir bestätigen hiermit dass die oben genannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften, der EU-Richtlinie 2000/53/CE von 18 September 2000 entsprechen und die gelieferten Produkte keine Radioaktivität die höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt aufweisen.

Ascometal

SA à direction et conseil de surveillance

au capital de 65 235 430 euros

RCS Nanterre B 351 648 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Puteaux

PAGE - SEITE 1 / 2

ASCOMETAL

16477/2

Département Métallurgie Qualité
Usine des Dunes - Boite postale 41
59341 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 21 29 60 00
Télécopie : 03 21 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1
NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002
V/REF : 41003500/362
YOUR ORDER / IHRR ZEICHEN

DATE :

DATE EDITION : 28.04.2005
DU : 22.09.2004
DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM
WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG

AFFAIRE SUIVIE PAR : I HERBERTZ
YOUR CONTACT IS / BEARBEITER

N/REFERENCE : 220522002 / 000010 (70007020)
ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG

QUANTITE : 1,080
QUANTITY / MENGE

NUANCE : P250GH
GRADE / WERKSTOFF

PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA
PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

SPECIFICATION CLIENT : DIN DIN EN 10273+ASTMA105/A105M

SPECIFICATION / SPEZIFIKATION

SPECIFICATION SUPP : US SEP1921GR.3 C/C+S ET P = >10

COULEE : A8126
CAST / SCHMELZE

DESTINATAIRE DOCUMENT
DOCUMENT FOR / EMPFANGER

Société
WESER STAHL
HANDELSGES MBH & CO KG
BERGSTR 6
D-28816 STUHR (BRINKUM)

IND : SANS DATE :

REV / ENTWURF

DATE / DATUM

DURETE SURFACE / SURFACE HARDNESS / RANDHÄRTE

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	HB site
MINI	SPEC MIN	MINI	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	163
MAXI	SPEC MAX	MAXI	187

AUTRES RESULTATS / OTHER RESULTS / ANDERE PRÜFERGEBNISSE

Elektrolichtbogenofen
Electric furnace - vacuum degassed
Verwechslungsprüfung 100 % geprüft
Spectro test 100% satisfactory
Besichtigung und Massprüfung 100% ohne befund
Dimension defects control 100% satisfactory
Ultraschallprüfung nach SEP1921 Gr.3 C/C

ultrasonic testing per SEP1921 Gr.3 C/c

Mit Zustimmung des TÜV Rheinland 01.202P/Q02.2105(31/08/2002)
According to TÜV Rheinland 01.202P
AD2000 W13-TRD107-TRD100-TRD100-TRD110
DGRL 97/23/EG /Q02.2105
Herstellerzeichen : D
Brand of manufacturer : D
Stempel des Sachverständigen : GG
Inspector's stamp : GG
Pilière Coulée Continue

Visa du chef de service
Stamp of inspection supervisor
Der Werkssachverständige
G. Giroud

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la norme respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentant un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante.

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order requirements are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment.

Wir bestätigen hiermit dass die obengenannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften der EU-Richtlinie 2000/53/CE vom 18 September 2000 entsprechen und die gelieferten Produkte keine Radioaktivität die höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt, aufweisen.

Ascometal
SA à directoire et conseil de surveillance
au capital de 65 285 439 euros
RCS Nanterre : B 331 048 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Puteaux